



WORTH PUBLIC LIBRARY DISTRICT

SUMMER • JUNE / JULY / AUGUST



¡Vuelve el Programa de Lectura de Verano y está abierto a todo el mundo! Tenemos cartones de bingo de lectura disponibles para lectores de todas las edades, y cuanto más leas, más posibilidades tendrás de ganar. Cada bingo te da una participación en el sorteo de la cesta de premios que elijas. ¡Cuanto más leas, más posibilidades tendrás de ganar! Acércate al mostrador de Servicios para Adultos o para Jóvenes para inscribirte a partir del sábado 6 de junio.



Inicio del programa de lectura de verano: Merienda con helados

Sábado, 6 de junio, de 11:00 a 13:00

¡Apúntate a nuestro programa de lectura de verano y disfruta de helados de Plush Horse, pintura facial, figuras de globos, manualidades, regalos y mucho más!



Clausura del programa de lectura de verano: Fiesta de burbujas y espuma

Sábado, 1 de agosto: de 11:00 a 13:00

¡Has trabajado duro todo el verano y ahora es el momento de celebrar tus logros! Acompáñanos a disfrutar de unos polos y de una fiesta de burbujas y espuma. Por favor, ven con ropa que no te importe que se moje o se ensucie. Los ganadores del gran premio del programa de lectura de verano se elegirán durante el evento (no es necesario estar presente para ganar).

Pasaporte bibliotecario a la aventura

Nos hemos asociado con 34 bibliotecas de la zona para animarte a que las visites y descubras lo que ofrecen. Participar es muy sencillo: solo tienes que recoger un ejemplar del pasaporte en nuestro mostrador de préstamo. Visita las bibliotecas que figuran en el pasaporte y consigue un sello en cada una. Trae tu pasaporte al mostrador de préstamo junto con tu carné de biblioteca y obtén una participación por cada cinco bibliotecas visitadas para entrar en el sorteo de una tarjeta regalo de 100 \$! El programa comienza después del Día de los Caídos y termina el Día del Trabajo, y los ganadores se sortearán después de este último. Como tu tarjeta de biblioteca se puede usar en todas las bibliotecas que visites, ¡te esperan un montón de materiales nuevos!



¡Entradas gratis para Ravinia!

¡Vuelven nuestras entradas para Ravinia! Las entradas en papel estarán disponibles para los titulares de la tarjeta de la Biblioteca Pública de Worth por orden de llegada en el mostrador de préstamo. Las entradas llegarán a mediados de junio y estarán disponibles hasta agotar existencias.

Campaña de donación de sangre de Versiti

8 de julio -2pm-6pm



La necesidad de sangre es constante durante todo el año, y Versiti cuenta con coordinadores de campañas de donación de sangre comprometidos para ayudar a satisfacer esta necesidad fundamental y garantizar que la demanda no supere a la oferta. Se organizan campañas de donación de sangre periódicas a lo largo del año para garantizar un suministro de sangre seguro y estable para los pacientes que dependen de estas donaciones que salvan vidas. Escanea el código QR para concertar una cita.



In an effort to make our library and programming more accessible, our newsletter is also available in Arabic, Spanish and Polish on our website. Follow the link here to read them: worthlibrary.com/newsletters

وفي محاولة لتسهيل الوصول إلى مكتبتنا وبرنامجنا، تتوفر نشرتنا الإخبارية أيضًا باللغات العربية والإسبانية والهولندية على موقعنا الإلكتروني. اتبع الرابط هنا لقراءتها

En un esfuerzo por hacer que nuestra biblioteca y nuestra programación sean más accesibles, nuestro boletín también está disponible en árabe, español y polaco en nuestro sitio web. Sigue el enlace aquí para leerlo.

W trosce o łatwy dostęp do biblioteki i oferowanych zajęć, nasz biuletyn jest dostępny w języku arabskim, hiszpańskim i polskim na naszej stronie internetowej lub przez zeskanowanie kodu QR.

Niños

Para participar en los programas de **R** es necesario inscribirse. Se dará prioridad a los residentes de Worth. Para inscribirse, envíe un correo electrónico a ysreg@worthlibrary.com o llama a 708-448-2855.



1,000 Libros Antes de Kindergarten

¡El agente Louie sabe que la clave del éxito es leer con tu hijo todos los días!

Leer con tu hijo todos los días ayuda a desarrollar habilidades de prelectura que son fundamentales para el éxito escolar y fomentan el amor por la lectura para toda la vida. Este nuevo programa de alfabetización, de carácter continuo, está abierto a cualquier niño desde el nacimiento hasta los cinco años que aún no haya empezado el jardín de

infancia.

Cómo funciona:

- Insíbete en el mostrador de servicios infantiles y recoge un paquete de inicio. Este programa, que se realiza a tu propio ritmo, está en marcha de forma continua.
- Colorea o marca un círculo en tu registro por cada libro que leáis juntos. Si leéis un libro más de una vez, puedes anotarlo cada vez. También puedes incluir libros leídos en la hora del cuento, libros que otras personas leen a tu hijo, libros grabados y libros leídos en dispositivos electrónicos.
- ¡Cada vez que leáis 100 libros, volved a la biblioteca! Vuestro hijo recibirá un premio, podrá poner su nombre en nuestro escaparate «Proud Paws» y le harán una foto.

Libros con la Sra. Bonny

viernes: 10:30-11am

¡Disfruta de la hora del cuento semanal con la Sra. Bonny! Cuentos, actividades y manualidades para niños de 2 a 5 años. Los hermanos mayores y menores son bienvenidos. No es necesario inscribirse, solo tienes que venir.

Donuts con Adultos

sábados, 10:30-11:15 am

¡Venid todos! Traed a vuestros pequeños para disfrutar de una mañana de cuentos, canciones, manualidades y, por supuesto, donuts.

20 de junio, 18 de julio, 15 de agosto

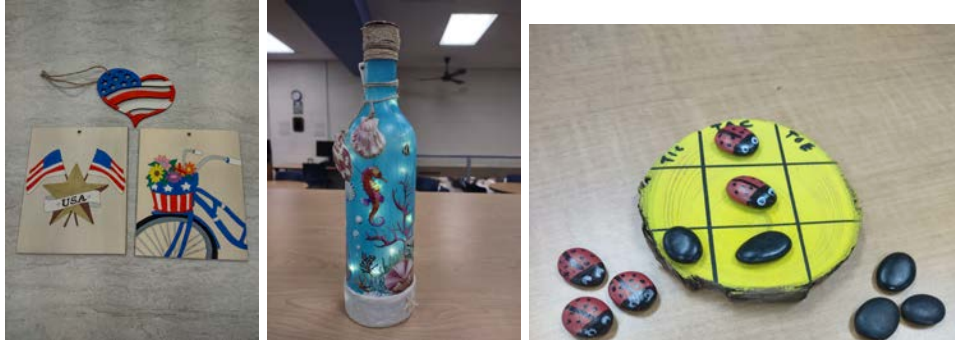
Haz el tuyo

Elige cada mes una nueva manualidad para hacer en casa (no te preocupes, te damos las instrucciones). A partir de 6.º curso.

8 de junio: Banderines patrióticos

6 de julio: Botellas marinas

3 de agosto: Tres en raya con arte rupestre



Talleres de manualidades

Únete a nosotros cada mes para descubrir nuevos proyectos STEAM. De infantil a 5.º de primaria. A las 4pm.

Junio: 17: Slime de Oobleck

24 de junio: Pintura al aire libre sobre lienzo (por favor, ponerse protector solar)

Julio: 15: Camisetas teñidas con la técnica tie-dye

21 de julio: Rocas de cristal

28 de julio: Experimento del volcán con bicarbonato sódico

29 de julio: Pintura a gran escala

18 de agosto: Helado en una bolsa

13 de agosto: Caleidoscopio DIY (por favor, traiga un rollo de papel de cocina)

Cata

De 4.º a 8.º curso. ¡Pruebe los sabores y elija al ganador! 4pm

16 de junio: Boba

14 de julio: Caramelos ácidos

Club de lectura para los más pequeño **R** miércoles, 3:45-4:30

¡Los alumnos de 1.º, 2.º y 3.º de primaria están invitados a apuntarse para disfrutar de lecturas, actividades y diversión! Recibirás un ejemplar de cada libro para que te lo quedes y puedas crear tu propia biblioteca en casa. Es necesario inscribirse. Para más información, ponte en contacto con el Servicio Juvenil.

10 de junio, 8 de julio, 12 de agosto

Bingo para alumnos de 5.º curso y menores

jueves, 4pm

Juega al bingo con tus amigos y gana premios. ¡Solo tienes que venir! Por orden de llegada.

11 de junio, 9 de julio, 13 de agosto

Sesiones matinales de cine los lunes

¡Empieza bien la semana con palomitas y una película en nuestra gran pantalla! Solo tienes que pasarte.
Las películas empiezan a las 11am.

8 de junio: Zootopia 2 (PG, 108 minutos)

15 de junio: The SpongeBob Movie: Search for SquarePants (PG, 88 minutos)

22 de junio: Hoppers (PG, 105 minutos)

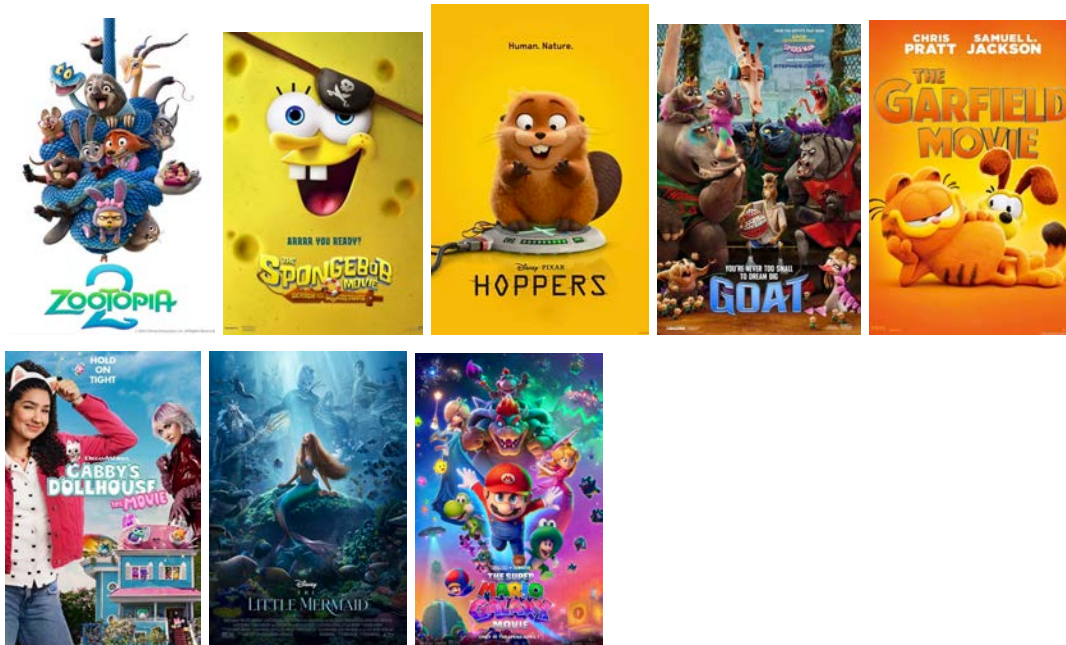
29 de junio: GOAT (PG, 93 minutos)

6 de julio: Garfield Movie (PG, 101 minutos)

13 de julio: Gabby's Dollhouse: The Movie (G, 85 minutos)

20 de julio: The Little Mermaid (PG, 135 minutos)

27 de julio: Super Mario Galaxy Movie (PG, 108 minutos)



Hora del cuento en pijama

jueves, 6pm

Acompaña a la Sra. Olivia con tu pijama más cómodo (incluso puedes traer a tu peluche favorito) para disfrutar de una sesión de cuentos por la tarde que te preparará para irte a la cama

18 de junio, 16 de julio, 20 de agosto



Lotes para bebés

¡Ya disponibles en formato toma y llévate! Cada bolsa contiene 4 libros de cartón y un juguete educativo sobre un tema o concepto para nuestros pequeños. ¡Elige entre temas como las fiestas, las estaciones, los dinosaurios y mucho más! Ya disponibles en nuestro Departamento de Servicios Juveniles.

Tonies

¿Ya has echado un vistazo a uno de nuestros kits Tonies? Cada bolsa incluye una caja con altavoz y entre 3 y 4 figuritas, cada una de las cuales le contará un cuento a tu hijo. Tenemos una gran variedad de temas, como Pixar, Mickey Mouse, Vehículos, títulos de no ficción, clásicos y mucho más, que sin duda captarán la atención de tu hijo. Encuéntralos en la parte superior de las escaleras, en el Departamento Juvenil.



Vox Books

VOX™ son los primeros audiolibros del mundo integrados en libros impresos. El lector VOX, incorporado de forma permanente, transforma un libro impreso convencional en un dispositivo todo en uno que permite leer y escuchar al mismo tiempo. No se necesitan ordenadores, tabletas ni CD: los niños solo tienen que pulsar un botón para escuchar y leer. Estos libros son ideales para fomentar la confianza en la lectura, y contamos con títulos en inglés, español y

árabe, con más en camino.

Pases para Museos

Explore More Illinois es un servicio gratuito ofrecido por la Biblioteca Worth que proporciona acceso instantáneo en línea a entradas gratuitas y con descuento para museos, centros de ciencias, eventos deportivos, zoológicos, parques, teatros y otros lugares de ocio y culturales locales.

Con nuestros pases Museum Adventure Passes, puedes disfrutar de entradas gratuitas o con descuento para una gran variedad de museos y atracciones de la zona de Chicago, incluido el zoológico de Brookfield.

Consulta aquí a qué abonos tienes acceso: www.worthlibrary.com/adult-services/



Adultos

Para participar en los programas de **R** es necesario inscribirse. Se dará prioridad a los residentes de Worth. Para inscribirse, envíe un correo electrónico a ysreg@worthlibrary.com o llama a 708-448-2855.

Haz y Toma

Cada mes habrá un nuevo kit disponible para recoger en el mostrador de préstamos. Las cantidades son limitadas y se entregarán por orden de llegada.

8-15 de junio: Recogida de la exposición de arte estadounidense

13 de julio: Marco de fotos con conchas y perlas



Manualidades con Carol: Decora una cajita para baratijas

11 de agosto - 1pm R

Únete a Carol en una sesión de manualidades guiada. Nosotros ponemos la cajita y los adornos; tú, la creatividad. Se servirán refrescos.

Bingo con Bob* **R**

12 de junio, 10 de julio, 14 de agosto at 12pm

¡Diversión, aperitivos y premios! Nuestro presentador invitado de bingo es Bob Trzeciak. Bob es un historiador local que ha impartido varias charlas históricas en la Biblioteca Pública de Worth. Bob cantará los números del bingo acompañándolos de curiosidades, datos divertidos e historias entretenidas.

Habilidades informáticas para el día a día con Pathlights **R**

3 de junio- 11am Conceptos básicos de informática

El curso Introducción a la informática es un curso para principiantes dirigido a alumnos con pocos o ningún conocimiento de informática, en el que se abordan los fundamentos del uso del ordenador.

10 de junio-11am Solución básica de problemas informáticos

Si alguna vez tienes un problema con tu ordenador, ¡que no cunda el pánico! Existen muchas técnicas básicas de resolución de problemas que puedes utilizar para solucionar este tipo de incidencias. En esta lección, te mostraremos algunas cosas sencillas que puedes probar a la hora de resolver problemas, así como la forma de solucionar los problemas más comunes con los que te puedas encontrar.

17 de junio-11am Cómo navegar las redes sociales

Al aprender a utilizar las redes sociales en la tercera edad, es importante empezar por lo básico, como publicar actualizaciones, comentar y subir fotos, al tiempo que se da prioridad a la configuración de privacidad, se aprende a identificar estafas y se centra la atención en conectar con amigos y familiares en diferentes plataformas.

24 de junio-11am Telesalud y portales para pacientes

Gran parte de la información sanitaria se comunica ahora en línea, a través de portales para pacientes que le conectan con sus médicos. En esta clase, aprenderá a navegar por estos sitios web, así como a utilizar la telesalud (citas médicas en línea).

1 de julio-11am Tech Wrap Up

Esta última sesión será un resumen de las clases impartidas.

Worth Watching

¡Disfruta de una película y palomitas en la biblioteca! Las películas empiezan a las 1pm

19 de junio: Send Help (113 minutes, R)

17 de junio: Project Hail Mary (156 minutes, PG-13)

21 de agosto: Michael (127 minutes, PG-13)



Club de la especia del mes

Descubre un mundo de sabores desde la comodidad de tu hogar. Cada mes exploraremos nuevas especias, su historia y cómo utilizarlas. Kits disponibles hasta agotar existencias. ¡Ven a recoger el tuyo a partir del primer lunes de cada mes!

Junio: Pimentón

Julio: Manzanilla

Agosto: Mezcla de cinco especias china

Ayuda técnica personalizada

Reserva una sesión con uno de nuestros bibliotecarios para que te ayude con tus problemas tecnológicos específicos. Llama al (708) 448-2855, ext. 2, para concertar una cita.

Eventos especiales

Paul McCartney: The Solo Years **R**

18 de junio-6pm

Acompáñanos en una emocionante celebración dedicada a Paul McCartney y Wings con Gary Wenstrup, reconocido historiador del rock & roll del College of DuPage. Gary nos llevará a un fascinante recorrido por la carrera de McCartney tras los Beatles, contándonos cómo Paul y Linda McCartney construyeron un nuevo legado musical y contribuyeron a definir el sonido de los años 70. ¡También celebraremos el 84.º cumpleaños de Paul con su tarta favorita! ¡Ven con ganas de aprender, recordar y celebrar la música de una auténtica leyenda!

La nueva invasión británica con Dave Rudolf **R**

25 de junio-6pm

Acompaña al artista Dave Rudolf, ganador de múltiples premios y discos de oro, en una noche dedicada a la invasión británica, que marcó un antes y un después en el mundo de la música, la moda y el estilo.

Disfrutaremos de temas de los Beatles, los Stones, The Kinks, The Who y muchos más. ¡Vamos, Love, va a ser una pasada!

La inteligencia artificial hoy en día: ¿cómo funciona la IA, cómo usarla, cómo detectarla y qué nos depara el futuro? R

26 de junio-1pm

La IA avanza tan rápido que es difícil estar al día de las últimas novedades. Acompaña a Sean Benard mientras explica cómo funciona la IA, cómo puedes usarla en tu vida diaria y cómo detectar cuándo algo ha sido generado por la IA. Ven con tus preguntas, Sean tendrá las respuestas.

¡Feliz 250.º aniversario a los EE. UU.!

2 de julio-1pm

¡Acompáñanos a comer un poco de tarta de cumpleaños mientras damos inicio al 250.º aniversario de nuestro país!

Lo celebraremos con tarta y café. ¡Pásate!

Campaña de donación de sangre de Versiti

8 de julio-2pm-6pm



La necesidad de sangre es constante durante todo el año, y Versiti cuenta con coordinadores de campañas de donación de sangre comprometidos para ayudar a satisfacer esta necesidad fundamental y garantizar que la demanda no supere a la oferta. Se organizan campañas de donación de sangre periódicas a lo largo del año para asegurar un suministro de sangre seguro y estable para los pacientes que dependen de estas donaciones que salvan vidas.

La Exposición Universal Colombina R

9 de julio-6pm

La Exposición Universal Colombina de 1893 fue la primera feria mundial celebrada en Chicago. La exposición, que ocupó unas 600 acres del Jackson Park, diseñado por Frederick Law Olmsted, supuso un hito importante. Más de 150,000 personas pasaron por el recinto cada día durante sus seis meses de duración, lo que la convirtió en la mayor de todas las exposiciones universales estadounidenses que la precedieron. Bob Trzeciak nos transporta a 1893 mientras descubrimos las numerosas historias de la Ciudad Blanca.

Celebración del Día de la Bastilla R

14 de julio-1pm

El Día de la Bastilla (14 de julio) es la fiesta nacional de Francia: la Fête nationale. Conmemora la toma de la prisión de la Bastilla en 1789, un acontecimiento crucial que desencadenó la Revolución Francesa. Acompáñanos mientras nuestro joven historiador, Logan, nos ofrece una interesante introducción a la

historia de Francia y al significado del Día de la Bastilla. También disfrutaremos de deliciosos platos franceses, ¡esta vez servidos con buen humor y sin pretensiones!

The American Song Book, a cargo de Mr. Riley's Ghost R

16 de julio-630pm

Si el tiempo lo permite, este concierto se celebrará al aire libre en el PARKing Lot, así que ¡trae una silla de jardín y prepárate para cantar con nosotros! Disfruta de clásicos como Pink Houses, American Girl y muchos otros éxitos que ayudaron a dar forma al panorama musical estadounidense.

Historia de Estados Unidos y la actualidad: un recorrido por el pasado a través de fotografías, fragmentos de películas y música R

Primera parte: 1914-1964: 23 de julio, 6pm

Segunda parte: de 1964 hasta la actualidad: 6 de agosto, 6pm

Esta lección de historia en dos partes abarcará desde 1914 hasta la actualidad, mientras John LeGear repasa cada generación y lo que significaba ser un joven estadounidense durante algunos de los momentos más turbulentos.

La familia Hemingway: La historia de una familia estadounidense R

30 de julio-6pm

Ernest Hemingway, uno de los escritores más influyentes del siglo XX, cautivó tanto a críticos como a lectores con su prosa despojada y su nueva voz literaria. Su desmesurada personalidad y su aire de macho lo convirtieron en una estrella más allá de las páginas impresas; sin embargo, tras esa fachada, Hemingway se enfrentó a una batalla de por vida contra la depresión, el alcoholismo y los problemas de salud mental. Descubre más sobre su vida y lo que una de sus nietas denominó la maldición de los Hemingway.

Encuentros con ovnis... Avistamientos masivos de lo desconocido R

4 de agosto-6pm

Este tema tan actual y fascinante ha vuelto a ser el centro de atención, sobre todo tras la reciente publicación por parte del Gobierno de imágenes de ovnis. Acompaña al investigador Sam Maranto mientras nos guía a través de algunos de los avistamientos más intrigantes registrados aquí mismo, en Illinois. ¡No te pierdas esta oportunidad de explorar lo inexplicable y participar en el debate sobre lo que realmente podría haber ahí fuera!

Exposición de arte de la Biblioteca Worth

¡Llamada a todos los artistas! Para celebrar el 250.º aniversario de la Declaración de Independencia, la Biblioteca Pública Worth organiza un concurso de exposición de arte comunitario.

“Sostenemos que estas verdades son evidentes por sí mismas...” —y creemos que todo el mundo es bienvenido a compartir su creatividad. ¡Únete a nosotros para celebrar el talento y la visión de nuestra comunidad!

Tema: *We the People*

¿Qué significa para ti *We the people*? Da rienda suelta a tu creatividad y expresa tu interpretación a través del arte.

Fechas y detalles importantes:

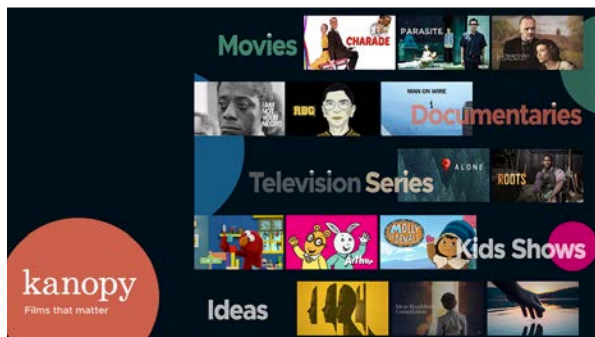
- **8 de junio:** Rellena una solicitud y recoge los materiales artísticos en recepción
- **3 de agosto:** Fecha límite para entregar las obras terminadas
- **20 de agosto:** Noche de inauguración de la exposición de arte

Da vida a tus ideas y forma parte de esta celebración especial: ¡estamos deseando ver qué significa para ti *We the People*.



¡Únete a los Amigos de la Biblioteca Pública de Worth!

¿Te encanta la biblioteca? ¿Nuestros programas, fondos y actividades de divulgación? ¿Quieres aportar más? Nos encantaría que te unieras a nuestro recién creado grupo «Amigos de la Biblioteca Pública de Worth» para apoyar a la biblioteca mediante la recaudación de fondos, el voluntariado y la participación comunitaria. Envía un correo electrónico a friends@worthlibrary.com para manifestar tu interés y obtener más información.



Kanopy

Kanopy es un servicio de streaming que ofrece acceso a miles de películas, documentales y programas de televisión. Su selección incluye películas galardonadas en festivales, clásicos del cine, películas extranjeras, programación infantil y mucho más. ¡Y lo mejor de todo es que puedes ver el contenido en todos tus dispositivos utilizando la aplicación gratuita de Kanopy con tu carné de la

biblioteca! Los usuarios deben utilizar su número de carné de la Biblioteca Pública de Worth y su PIN.

Centro para personas mayores

Gracias a una subvención de AgeOptions, el Centro para personas mayores cuenta con libros tanto para personas mayores como para sus cuidadores, así como con los nuevos «kits de vida saludable» sobre temas como la artritis, la atención plena, la salud de las articulaciones y mucho más. Además, nos complace presentaros a nuestras nuevas y adorables incorporaciones: las mascotas de compañía (que

llevan el nombre de algunos de nuestros personajes literarios favoritos). La próxima vez que vengas a la biblioteca, no dejes de echarles un vistazo y llévate algo a casa para la persona mayor de tu vida.

Colección Más allá de los libros



¡La biblioteca ya no es solo libros! Nuestra nueva colección de artículos no tradicionales, como tecnología, manualidades, herramientas y mucho más, ya está disponible con tu carné de biblioteca.

Un telescopio, un tocadiscos, un proyector de cine al aire libre, un detector de metales, un kit de jardinería, un nivel láser, moldes especiales para pasteles y mucho más estarán a su alcance, y lo único que necesita es una tarjeta de la biblioteca. Esta colección crecerá constantemente, así que vuelva a menudo para ver las nuevas incorporaciones. Los artículos deben sacarse con una tarjeta de biblioteca para adultos y algunos requieren una exención de responsabilidad firmada antes de su uso.

Cómo obtener un tarjeta de biblioteca

¿Necesitas una tarjeta de biblioteca o renovar una que ha caducado? ¡Ahora es más fácil que nunca! Solo tienes que vivir en Worth y traer tu documento de identidad con fotografía junto con un justificante de domicilio (si tu documento de identidad muestra una dirección diferente), que puede ser una factura de servicios públicos, un contrato de alquiler o un recibo del impuesto sobre la propiedad; también podemos enviarte una tarjeta postal para que la traigas a la biblioteca. Una vez que tengas una tarjeta de adulto, es muy fácil añadir tarjetas para niños. Pásate por el mostrador de préstamos la próxima vez que vengas a la biblioteca y te daremos de alta.

Intercambio de rompecabezas

¿Sabías que la biblioteca tiene un intercambio de rompecabezas? ¡Ven a elegir uno de nuestra colección, llévatelo a casa para montarlo y luego vuelve a por otro! ¿Tienes rompecabezas que ya no quieres? Tráelos a la biblioteca para que los añadamos al fondo común.

Horario

lunes- jueves 9am-8pm

viernes 9am-5pm

sábado 10am-2pm

Días de cierre: 3&4 de julio

Consejo de Administración

Rachel Berlinski, presidenta

Wendy McCarthy, vicepresidenta

Jane McCarthy, secretaria

Paul Kaczor, tesorero

Lisa Williams, miembro del consejo

Grace Hennel, miembro del consejo

Carole Banasiak, miembro del consejo

Directora de la biblioteca: Rachel Snyder rsnyder@worthlibrary.com

Reuniones de la Junta Directiva

Las reuniones de la Junta Directiva de la biblioteca se celebran el segundo martes de cada mes a las 7pm (9 de junio y 11 de agosto). Las actas y los órdenes del día se publican en la página web de la biblioteca.

Las reuniones están abiertas al público.

POLÍTICA DE FOTOGRAFÍAS: La asistencia a los programas y eventos de la biblioteca implica el consentimiento para ser fotografiado con fines relacionados con la política del Distrito de Bibliotecas Públicas de Worth. Las fotos y los vídeos podrán utilizarse en nuestro sitio web, Facebook e Instagram, en publicaciones y con fines promocionales. Dichas fotos y vídeos seguirán siendo propiedad del Distrito de Bibliotecas Públicas de Worth.

Declaración de programas inclusivos

Los usuarios de todas las capacidades son bienvenidos a nuestros programas. Póngase en contacto con la biblioteca para solicitar adaptaciones.

El Distrito de Bibliotecas Públicas de Worth sirve como espacio de reunión para la comunidad y como recurso de colecciones, educación, servicios y acceso a la información y la tecnología para todos.